



CHAPITRE 153

Loi fusionnant et consolidant The Mackay Institution for Protestant Deaf Mutes et The School for Crippled Children, Montreal, sous le nom de Mackay Center for Deaf and Crippled Children

[Sanctionnée le 22 décembre 1960]

Préambule.

ATTENDU que The Mackay Institution for Protestant Deaf Mutes (ci-après appelé "l'institution") et The School for Crippled Children, Montreal (ci-après appelé "l'école") ont, par leur pétition, représenté:

Que l'institution fut constituée par la loi 32 Victoria, chapitre 89, modifiée par la loi 41 Victoria, chapitre 41, et l'école fut constituée par la loi 9 George V, chapitre 134;

Que c'est le désir des membres du bureau des gouverneurs de l'institution que l'institution soit non seulement à la disposition des sourds-muets protestants mais des enfants sourds, infirmes et handicapés de toutes les dénominations et, qu'à ces fins, elle soit fusionnée à l'école;

Que pour fins d'économie et de progrès et afin de plus efficacement servir les enfants sourds, infirmes et handicapés, l'institution et l'école désirent se fusionner et se consolider et que le nom de la corporation consolidée soit, Mackay Center for Deaf and Crippled Children;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé la passation d'une loi aux fins précitées et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

CHAPTER 153

An Act to amalgamate and consolidate The Mackay Institution for Protestant Deaf Mutes and The School for Crippled Children, Montreal, under the name of Mackay Center for Deaf and Crippled Children

[Assented to 22nd December 1960]

WHEREAS the Mackay Institution for Protestant Deaf Mutes (herein referred to as the "Institution") and The School for Crippled Children, Montreal (herein referred to as the "School") have, by their petition, represented:

That the institution was incorporated by the act 32 Victoria, chapter 89, amended by the act 41 Victoria, chapter 41, and the School was incorporated by the act 9 George V, chapter 134;

That it is the desire of the Board of governors of the Institution that the Institution serve, not only Protestant Deaf Mutes but deaf, disabled and handicapped children of all faiths and that for this purpose it be amalgamated with the School;

That in the interests of economy, progress and of more effectually serving deaf and disabled handicapped children the Institution and the School desire to amalgamate and consolidate and that the name of the consolidated corporation be Mackay Center for Deaf and Crippled Children;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

Preamble.

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Fusion.

1. L'institution et l'école sont fusionnées en une seule corporation avec siège social en la cité de Montréal, sous le nom de Mackay Center for Deaf and Crippled Children, ci-après y appelé la "corporation".

1. The Institution and the School are consolidated into one corporation with its corporate seat in the city of Montreal, under the name of Mackay Center for Deaf and Crippled Children, hereinafter called the "Corporation". Consolidation.

Buts.

2. Les buts de la corporation sont de servir, selon ses ressources et facilités, un nombre maximum d'enfants sourds, infirmes ou autrement handicapés ou perclus relativement à leur instruction, réhabilitation physique, bien-être social et moral et leur intégration dans la vie et aux activités de leurs concitoyens et communautés.

2. The object of the Corporation shall be to serve the maximum number of children, according to its resources and facilities, who are deaf, crippled or otherwise handicapped or infirm as regards their education, physical rehabilitation, social and moral welfare and their integration into the life and activities of their fellow-citizens and communities. Object.

Succes-
sion.

3. La corporation aura tous les biens, droits, pouvoirs et privilèges de l'institution et de l'école et, sauf si le contraire est formellement prévu dans la présente loi, elle sera responsable et tenue de leurs obligations et dettes.

3. The Corporation shall be vested with all property, rights, powers and privileges of the Institution and the School and, except as expressly provided to the contrary in this act, shall be charged with and liable for all their obligations and liabilities. Succession.

Idem.

4. Tous les legs, héritages ou donations déjà faits ou à faire, par testament, codicille, donation ou autre titre ou contrat de toute nature quelconque, en faveur de l'institution ou de l'école, sont dévolus à la corporation et lui profiteront.

4. All legacies, bequests or gifts heretofore or hereafter made by any will, codicil, donation or other title or contract of any nature whatsoever, in favour of the Institution or the School, shall avail to and be vested in the Corporation. Idem.

Valeur
des biens
immobi-
liers.

5. La valeur des biens immobiliers de la corporation en sus de ceux qu'elle occupe pour ses fins corporatives, ne doit pas excéder la somme de cinq cent mille dollars en valeur.

5. The value of the immoveable property of the Corporation over and above that occupied by it for its corporate purposes, shall not exceed the sum of five hundred thousand dollars. Value of immoveables.

Membres.

6. Les membres de la corporation seront ceux qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi seront respectivement membres du bureau des administrateurs de l'institution et membres de la corporation de l'école et toutes telles personnes qui pourront être élues comme telles de temps à autre, suivant qu'il sera prévu par les règlements de ladite corporation.

6. The members of the Corporation shall be those who, at the date of coming into force of this act, shall be respectively the members of the board of managers of the Institution and the members of the corporation of the School and all such persons as may be elected as such from time to time as shall be provided for in the by-laws of the said Corporation. Members.

Pouvoirs
corpora-
tifs.

7. La corporation a les droits, pouvoirs et privilèges des corporations ordinaires et peut spécialement:

7. The Corporation shall have the powers, rights and privileges of ordinary corporations and especially the following: Corporate powers.

a) avoir un sceau et le modifier à volonté;

b) ester en justice;

c) acquérir, établir, maintenir, administrer et gérer toute œuvre ou entreprise nécessaire à la poursuite de ses fins;

d) s'obliger et obliger autrui envers elle de toute manière légale que ce soit;

e) émettre, endosser, accepter et escompter des billets promissaires, lettres de change, mandats de paiement et autres effets de commerce;

f) faire sur son crédit des emprunts de deniers par tout mode reconnu par la loi;

g) émettre des obligations ou autres valeurs négociables et les nantir, échanger donner en gage ou les vendre pour telles sommes ou considérations et selon les conditions jugées convenables;

h) nonobstant les dispositions du Code civil, hypothéquer, nantir, ou mettre en gage tout en conservant la possession ou la propriété, ses biens meubles et immeubles, présents et futurs, pour assurer le paiement des obligations ou valeurs émises, donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins et constituer telle hypothèque, tel nantissement ou tel gage par acte de fidéicommiss conformément à la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 280) ou à toute autre loi;

i) hypothéquer ou nantir ses immeubles, donner en gage ou autrement affecter d'une charge quelconque ses biens meubles ou donner toutes autres garanties pour assurer le paiement de ses emprunts contractés autrement que par émission d'obligations ainsi que le paiement de ses autres dettes ou l'exécution de ses contrats ou autres conventions;

j) placer ses fonds de toute manière jugée appropriée, soit en son nom ou soit au nom de fiduciaires;

k) accepter tout don, legs ou autre libéralité;

l) acquérir, posséder, administrer, louer et aliéner tous biens meubles et immeubles, par tous modes légaux et à tout titre quelconque;

m) ériger, détenir, réparer, aménager, améliorer, transformer et utiliser toutes constructions et ouvrages utiles à la pour-

a. to have a seal and alter it at will;

b. to appear before the courts;

c. to acquire, establish, maintain, administer and manage any work or undertaking in the pursuance of its objects;

d. to bind itself and bind others towards it in any legal manner whatsoever;

e. to issue, endorse, accept and discount promissory notes, bills of exchange, orders for payment and other negotiable instruments;

f. to borrow money on its credit by any method recognized by the law;

g. to issue bonds or other negotiable securities and mortgage, exchange, pledge or sell the same for such sums or consideration and on such conditions as it may deem proper;

h. notwithstanding the provisions of the Civil Code, to hypothecate, mortgage or pledge, while retaining possession thereof, moveable and immovable property, present and future, in order to secure the payment of the bonds or securities issued, give a part only of such guarantees for the same objects, and constitute such hypothec, mortgage or pledge by deed of trust in accordance with the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1941, Chapter 280) or any other act;

i. to hypothecate or pledge its immovables, give in security or otherwise encumber its moveable property, or give such various guarantees, to secure the payment of its loans contracted otherwise than by the issue of bonds as well as the payment of its other debts or the carrying out of its contracts and other agreements;

j. to invest its funds in any manner deemed suitable, either in its own name or in the name of trustees;

k. to accept any gift, legacy or other liberality;

l. to acquire, possess, administer, lease and alienate any moveable and immovable property, by all legal methods and under any title whatsoever;

m. to erect, possess, repair, equip, improve, transform and utilize on its immovables or on those of which it has

suite de ses fins, faits sur ses immeubles ou sur ceux dont elle a la jouissance et contribuer ou aider de toute manière à l'érection, à l'aménagement et à l'entretien de tels ouvrages et constructions;

n) pourvoir à la formation, à l'instruction, à la subsistance et à l'entretien des personnes à son service et de celles qui seront admises dans ses établissements;

o) conclure avec toute autorité publique des arrangements de nature à aider la poursuite de ses fins, les mettre en œuvre, exercer les droits et privilèges qui en résultent et remplir les obligations qui en découlent;

p) accomplir toutes les autres choses qui se rattachent ou sont propres à la poursuite de ses fins et à l'exercice de ses pouvoirs;

q) s'associer avec toute corporation poursuivant des entreprises et des œuvres en relation avec ses fins.

Règle-
ments.

8. La corporation peut, à l'occasion, par règlement, établir, modifier et abroger des dispositions concernant

a) sa régie interne;

b) la nomination, les fonctions, les devoirs et les pouvoirs de ses officiers, agents et serviteurs;

c) la constitution et la régie de comités exécutifs, de comités spéciaux, d'organismes, de titulaires qui peuvent être constitués ou nommés pour la poursuite de ses fins et auxquels peut être conféré l'exercice en tout ou en partie de ses pouvoirs;

d) l'administration, la gestion et le contrôle de ses biens, œuvres et entreprises;

e) la poursuite, d'une manière générale, de ses fins.

Transfert
de biens
immeu-
bles.

9. En raison des fins qui sont à la base de la constitution de la corporation et afin d'en faciliter la réalisation, les biens immeubles donnés à l'institution en vertu de l'acte mentionné à l'article 5 de la loi 41 Victoria, chapitre 41, sont par la présente loi dévolus à la corporation exempts et libres des conditions imposées à l'institution par ledit acte, et toutes ces conditions sont, par la présente, abolies.

the enjoyment, any buildings and works suitable for the pursuit of its objects, and contribute to or aid in any manner in the erection, repair, equipment, improvement or alteration of such works and buildings;

n. to provide for the education, training, instruction, sustenance and support of persons in its service and of those admitted to its establishments;

o. to conclude with any public authority arrangements calculated to further the pursuit of its objects, carry out the same and exercise the rights and privileges and fulfil the obligations resulting therefrom;

p. to do any other things related or conducive to the pursuit of its objects and the exercise of its powers;

q. to associate itself with any corporation pursuing undertakings and works connected with its objects.

8. The Corporation may, by by-law, ^{By-laws.} as occasion arises, make, amend and repeal provisions respecting

a. its internal management;

b. the appointment, functions, powers and duties of its officers, agents and servants;

c. the constitution and management of executive committees, special committees, boards or officers who or which may be constituted or appointed for the pursuit of its objects and charged with the exercise of all or any of its powers;

d. the administration, management and control of its properties, works and undertakings;

e. the pursuit of its objects generally.

9. Having regard to the purposes underlying the establishment of the Corporation and in order to render possible the fulfilment thereof, the immoveable property donated to the Institution by the deed referred to in section 5 of the act 41 Victoria, chapter 41, is hereby vested in the Corporation free and clear of the conditions imposed on the Institution by the said deed, all of which conditions are hereby extinguished. ^{Transfer of owner-ship.}

1869, c. 89, 1878 (1), c. 41, et 1919, c. 134, abrogées.

Enregistrement.

10. Les lois 32 Victoria, chapitre 89, 41 Victoria, chapitre 41, et 9 George V, chapitre 134, sont, par la présente, abrogées.

11. L'enregistrement de la cession des biens, droits, pouvoirs et privilèges transportés par la présente loi doit, lorsque requis, être effectué par l'enregistrement d'une copie conforme de la présente loi au bureau d'enregistrement de la division en laquelle les biens dont il est question sont situés, et l'enregistrement par dépôt au même bureau d'enregistrement d'un avis signé par un officier de la corporation, contenant la description de ces biens et mentionnant le numéro d'enregistrement de la présente loi.

Entrée en vigueur.

12. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

10. The acts 32 Victoria, chapter 89, 41 Victoria, chapter 41, and 9 George V, chapter 134, are hereby repealed.

1869, c. 89; 1878 (1), c. 41; 1919, c. 134, repealed.

Registration.

11. Registration of the transfer of property, rights, powers and privileges, transferred by this act shall, when required, be effected by the registration of an authentic copy of this act in the registry office of the division in which the property concerned is situated, and the registration by deposit in the same registry office of a notice signed by an officer of the Corporation containing the description of such property and a reference to the registration number of this act.

12. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.